

特典条項に関する付表 (スイス)

ATTACHMENT FORM FOR LIMITATION ON BENEFITS ARTICLE (Switzerland)

記載に当たっては、別紙の注意事項を参照してください。
See separate instructions.

SAMPLE

- 1 適用を受ける租税条約の特典条項に関する事項 ;
Limitation on Benefits Article of applicable Income Tax Convention
日本国とスイスとの間の租税条約第 22 条の A
The Income Tax Convention between Japan and Switzerland, Article 22A
- 2 この付表に記載される者の氏名又は名称 ;
Full name of Resident

Full Name	居住地国の権限ある当局が発行した居住者証明書を添付してください(注5)。 Please Attach Residency Certification issued by Competent Authority of Country of residence. (Note5)
------------------	--

- 3 租税条約の特典条項の要件に関する事項 ;
AからCの順番に各項目の「該当」又は「非該当」の該当する項目に✓印を付してください。いずれかの項目に「該当」する場合には、それ以降の項目に記入する必要はありません。なお、該当する項目については、各項目ごとの要件に関する事項を記入の上、必要な書類を添付してください。(注6)
- In order of sections A, B and C, check the applicable box in each line as “Yes” or “No”. If you check any box as “Yes” in sections A to C, you need not fill in the lines that follow. Only the applicable lines need to be filled in and any necessary documents must be attached. (Note 6)

A

(1) 個人 Individual	<input checked="" type="checkbox"/> 該当 Yes	<input type="checkbox"/> 非該当 No
(2) 適格政府機関 (注7) Qualified Governmental Entity (Note7)	<input type="checkbox"/> 該当 Yes	<input checked="" type="checkbox"/> 非該当 No
(3) 公開会社 (注8) Publicly Traded Company (Note8)	<input type="checkbox"/> 該当 Yes	<input checked="" type="checkbox"/> 非該当 No
公認の有価証券市場の名称 Recognized Stock Exchange		シンボル又は証券コード Ticker Symbol or Security Code
_____ 設立の根拠法令 Law for Establishment		_____ 規制の根拠法令 Law for Regulation
(5) 年金基金又は年金計画 (注9) Pension Fund or Pension Scheme (Note9)	<input type="checkbox"/> 該当 Yes	<input checked="" type="checkbox"/> 非該当 No
(直前の課税年度の終了の日においてその受益者、構成員又は参加者の 50%を超えるものが日本又は「1」の租税条約の相手国の居住者である個人であるものに限ります。受益者等の 50%を超えるものが、両締約国の居住者である事情を記入してください。) The “Pension Fund” or “Pension Scheme” is limited to those where more than 50% of beneficiaries, members or participants were individual residents of Japan or the other contracting country of the convention mentioned in 1 above as of the end of the prior taxable year. Please provide details below showing that more than 50% of beneficiaries et al. are individual residents of either contracting countries.		
_____ 設立等の根拠法令 Law for Establishment		_____ 非課税の根拠法令 Law for Tax Exemption
(6) 公益団体 (注10) Public Service Organization (Note10)	<input type="checkbox"/> 該当 Yes	<input checked="" type="checkbox"/> 非該当 No
_____ 設立等の根拠法令 Law for Establishment	_____ 設立の目的 Purpose of Establishment	_____ 非課税の根拠法令 Law for Tax Exemption



Aのいずれにも該当しない場合は、Bに進んでください。If none of the lines in A are applicable, please proceed to B.

B

(1) 個人以外の者

□該当 Yes, 非該当 No

Person other than an Individual

「個人以外の者」の場合、日本又は「1」の租税条約の相手国の居住者であるAの(1)から(6)までの者が、発行済株式その他の受益に関する持分又は議決権の50%以上に相当する株式その他の受益に関する持分を直接又は間接に所有するものに限ります。(注11)

The "Person other than an Individual" refers to residents of Japan or the other contracting country of the convention mentioned in 1 above who fall under (1),(2),(3),(4) ,(5) or (6) of A and own either directly or indirectly shares or other beneficial interests representing at least 50% of the capital or of the voting power of the person.(Note11)

年 月 日現在の株主等の状況 State of Shareholders, etc. as of (date) / /

株主等の氏名又は名称 Name of Shareholder(s)	居住地国における納税地 Place where Shareholder(s) is taxable in Country of residence	Aの番号 Number of applicable Line in A	間接保有 Indirect Ownership	株主等の持分 Number of Shares owned
			<input type="checkbox"/>	
			<input type="checkbox"/>	
			<input type="checkbox"/>	
合 計 Total (持分割合 Ratio (%) of Shares owned)				(%)

(2) 「1」の租税条約の相手国の居住者である法人

□該当 Yes, 非該当 No

Company that is a resident of the other contracting country of the convention mentioned in 1

次の(a)又は(b)の要件を満たす7以下の者(「同等受益者」といいます。)が、その法人の発行済株式又は議決権の75%以上に相当する株式を直接又は間接に保有する場合に限ります。「同等受益者」に関する事情を記入してください。(注12)

(a) 日本との間に租税条約を有している国の居住者であつて、次の(aa)から(cc)までの要件を満たすもの

(aa) その租税条約が実効的な情報の交換に関する規定を有すること

(bb) その租税条約において、その居住者が特典条項における適格者に該当すること(その租税条約が特典条項を有しない場合には、その条約に「1」の租税条約の特典条項が含まれているとしたならばその居住者が適格者に該当するであろうとみられること)

(cc) その居住者が、「1」の租税条約の特典が要求される「1」の租税条約の第10条3、第11条3(c)、(d)若しくは(e)、第12、第13条6又は第22条に定める所得についてその租税条約の適用を受けようとしたならば、「1」の租税条約に規定する税率以下の税率の適用を受けるであろうとみられること

(b) Aの(1)から(6)までの者

The company is limited to those whose shares representing at least 75% of the capital or of the voting power of the company are owned, either directly or indirectly, by seven or fewer persons who meet requirement (a) or (b) ("equivalent beneficiaries"). Please provide details below regarding equivalent beneficiaries. (Note12)

(a) The resident of a country that has a convention for avoidance of double taxation between that country and Japan, and meets the following requirements from (aa) through to (cc)

(aa) that convention contains provisions for effective exchange of information

(bb) that resident is a qualified person under the limitation on benefits provisions in that convention (where there are no such provisions in that convention, would be a qualified person when that convention is read as including provisions corresponding to the limitation on benefits provisions of the convention mentioned in 1)

(cc) that resident would be entitled under that convention to a rate of tax with respect to an item of income referred to in paragraph 3 of Article 10, subparagraph (c), (d) or (e) of paragraph 3 of Article 11, Article 12, paragraph 6 of Article 13 or Article 22 of the convention mentioned in 1 for which the benefits are being claimed under the convention mentioned in 1 that is at least as low as the rate applicable under the convention mentioned in 1.

(b) Person listed in (1) through to (6) in A

株主の氏名又は名称 Name of Shareholders	居住地国における納税地 Place where Shareholder is taxable in Country of residence	(a)の場合 (a)			(b)の場合 (b)	株主等の持分 Number of Shares owned
		(aa)を満たすか Requirement (aa)	(bb)を満たすか Requirement (bb)	(cc)を満たすか Requirement (cc)	Aの番号 Number of applicable Line in A	
		□はい Yes, □いいえ No	□はい Yes, □いいえ No	□はい Yes, □いいえ No		
		□はい Yes, □いいえ No	□はい Yes, □いいえ No	□はい Yes, □いいえ No		
		□はい Yes, □いいえ No	□はい Yes, □いいえ No	□はい Yes, □いいえ No		
		□はい Yes, □いいえ No	□はい Yes, □いいえ No	□はい Yes, □いいえ No		
		□はい Yes, □いいえ No	□はい Yes, □いいえ No	□はい Yes, □いいえ No		
		□はい Yes, □いいえ No	□はい Yes, □いいえ No	□はい Yes, □いいえ No		
		□はい Yes, □いいえ No	□はい Yes, □いいえ No	□はい Yes, □いいえ No		
合 計 Total (持分割合 Ratio (%) of Shares owned)						(%)

Bに該当しない場合は、Cに進んでください。If B does not apply, proceed to C.

C

- (1) (a)の要件を満たす「1」の租税条約の相手国の居住者 該当 Yes, 非該当 No
Resident of the other contracting country of the convention mentioned in 1 satisfying all of the following conditions of (a)
- (a) 次の(i)から(iii)までの要件を全て満たす「1」の租税条約の相手国の居住者
Resident of the other contracting country of the convention mentioned in 1 satisfying all of the following conditions from (i) through (iii)
- (i) (b)に規定する多国籍企業集団の本拠である法人として機能すること
The resident functions as a headquarters company for a multinational corporate group mentioned in (b)
- (ii) 特典条項の適用がある租税条約の規定に基づき、租税の軽減又は免除を受けようとする所得が(b)(ii)に規定する営業又は事業の活動に関連し、又は付随して取得されるものであること
The item of income which is granted application of benefits of the convention with Limitation on Benefits Article derived from that other Contracting State is derived in connection with, or is incidental to, the trade or business activity referred to in (ii) of (b).
- (iii) 特典条項の適用がある租税条約の規定に規定する要件を満たすこと
The resident satisfies any other specified conditions in the subparagraphs, paragraphs or Articles which grant application of benefits of the convention with Limitation on Benefits Article.
- (b) 「1」の租税条約の相手国の居住者が、次の(i)から(vi)までの要件を全て満たす限り、(a)の規定の適用上多国籍企業集団の本拠である法人とされます。
The resident of the other contracting country of the convention mentioned in 1 shall be considered a headquarters company for a multinational corporate group for the purpose of (a) only if all of the following conditions from (i) through (vi) are satisfied.
- (i) 「1」の租税条約の相手国の居住者が、その多国籍企業集団の全体の監督及び運営の実質的な部分を行うこと又はその多国籍企業集団の資金供給を行うこと
The resident mentioned in 1 provides a substantial portion of overall supervision and administration of the group or provides financing for the group
- (ii) その多国籍企業集団が、5以上の国の法人により構成され、これらの法人のそれぞれが居住者とされる国において営業又は事業の活動を行うこと。ただし、これらの国のうちいずれかの5の国内においてその多国籍企業集団が行う営業又は事業の活動が、それぞれその多国籍企業集団の総所得の5%以上を生み出す場合に限り。 (注13)
The group consists of companies which are resident in and are engaged in an active trade or business in at least five countries, and the trade or business activities carried on in each of the five countries generate at least 5% of the gross income of the group (Note13)
- (iii) 「1」の租税条約の相手国以外のそれぞれの国内においてその多国籍企業集団が行う営業又は事業の活動が、いずれもその多国籍企業集団の総所得の50%未満しか生み出さないこと(注13)
The trade or business activities carried on in any one country other than the other contracting country of the convention mentioned in 1 generate less than 50% of the gross income of the group (Note13)
- (iv) 「1」の租税条約の相手国の居住者の総所得のうち、日本国内から「1」の租税条約の相手国の居住者が取得するもの占める割合が 50%以下であること(注13)
No more than 50% of the resident's gross income is derived from the other contracting country of the convention mentioned in 1 (Note13)
- (v) (i)に規定する機能を果たすために、「1」の租税条約の相手国の居住者が独立した裁量的な権限を有し、かつ、行使すること
The resident has, and exercises, independent discretionary authority to carry out the functions referred to in (i)
- (vi) 「1」の租税条約の相手国の居住者が、「1」の租税条約の相手国において、所得に対する課税上の規則であって2)に規定する者が従うものと同様のものに従うこと
The resident is subject to the same income taxation rules in the other contracting country of the convention mentioned in 1 as persons described in (2)

- (2) 次の(a)から(c)の要件を全て満たす者 Person satisfying all of the following conditions from (a) through (c) 該当 Yes, 非該当 No
居住地国において従事している事業の概要 (注14) ; Description of business in residence country (Note14)

- (a) 居住地国において従事している事業が、自己の勘定のために投資を行い又は管理するもの（銀行、保険会社又は証券会社が行う銀行業、保険業又は証券業を除きます。）ではないこと (注15) : はい Yes, いいえ No
The business in the country of residence is other than that of making or managing investments for the resident's own account (unless the business is banking, insurance or a securities business carried on by a bank, insurance company or securities dealer) (Note15)
- (b) 所得が居住地国において従事している事業に関連又は付随して取得されるものであること (注16) : はい Yes, いいえ No
An item of income is derived in connection with or is incidental to that business in the country of residence (Note16)
- (c) (日本国内において行う事業から所得を取得する場合)居住地国において行う事業が日本国内において行う事業との関係で実質的なものであること (注17) : はい Yes, いいえ No
(If you derive an item of income from a business in Japan) The business conducted in the country of residence is substantial in relation to the business conducted in Japan. (Note 17)

日本国内において従事している事業の概要 ; Description of Business in Japan.

D 国税庁長官の認定 ;

Determination by the NTA Commissioner

国税庁長官の認定を受けている場合は、以下にその内容を記載してください。その認定の範囲内で租税条約の特典を受けることができます。なお、上記AからCまでのいずれかに該当する場合には、国税庁長官の認定は不要です。

If you have received authorization from the NTA Commissioner, please describe below the nature of the authorization. The convention benefits will be granted within the range of the authorization. If any of the above mentioned Lines A through to C above are applicable, then authorization from the NTA Commissioner is not necessary.

- 年 月 日
- ・認定を受けた日 Date of authorization _____
- ・認定を受けた所得の種類
Type of income for which the authorization was received _____